



3 year guarantee

# ELIOS®



EN 12492

UIAA

(EN) Climbing and mountaineering helmet  
(FR) Casque d'escalade et d'alpinisme

## ⚠ WARNING

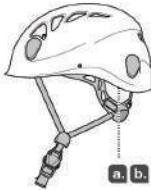
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. b. c. d. i. j. k.



a. Notified body that carried out the CE type examination  
SGS United Kingdom Ltd,  
Weston-super-Mare, BS22 6WA,  
UK.  
(Notified body N°0126)

b. Traceability: datamatrix =  
product reference  
+ individual number

c. Headband

d. Individual number

00 000 AA 0000

e. Year of manufacture  
f. Day of manufacture  
g. Control or name of inspector  
h. Incrementation

i. Standards

j. Carefully read the instructions for use

k. Model identification

**Size 1** 48 → 56 cm **300 g**  
Taille 1 19 → 22 Inch

**Size 2** 53 → 61 cm **330 g**  
Taille 2 21 → 24 Inch

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

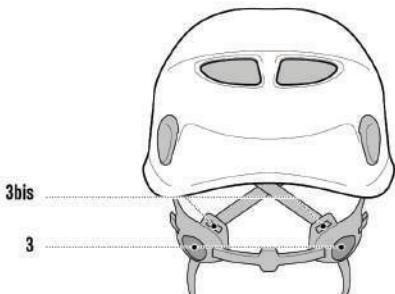
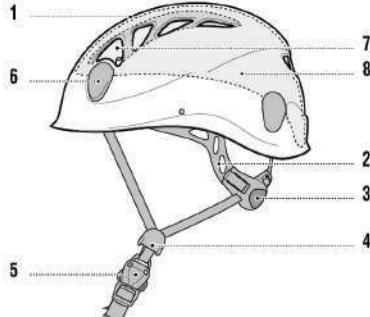
PETZL  
F-35920 Crolles  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FOUNDATION-PETZL.ORG**

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature Nomenclature



3bis

3

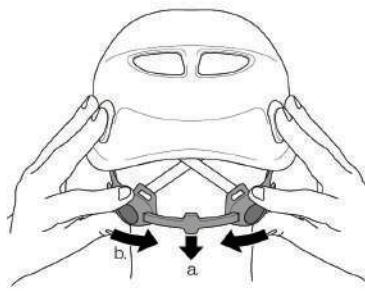
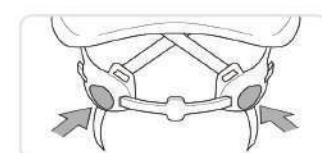
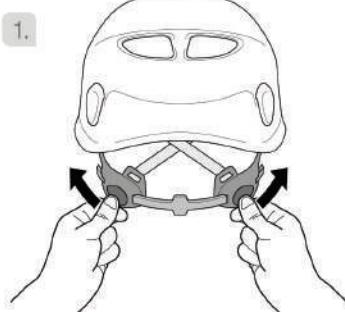
## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

**PPE checking**  
Vérification EPI  
**PETZL.COM**

2.

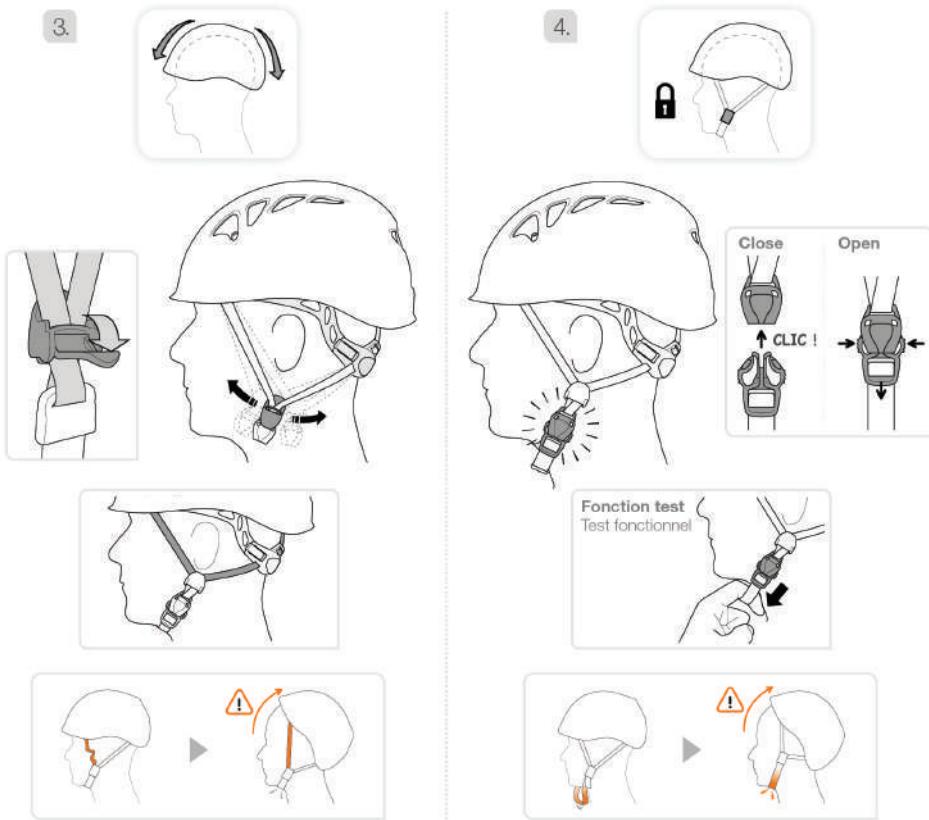


## 4. How to put on and adjust the helmet Mise en place et réglages du casque

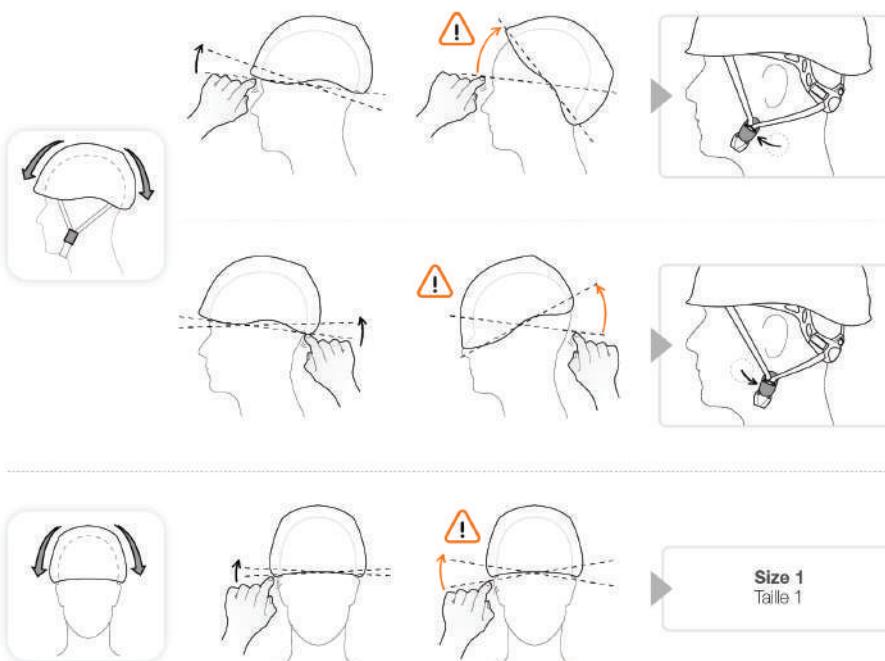


#### 4. How to put on and adjust the helmet

Mise en place et réglages du casque



#### 5. Fonction test Test fonctionnel



#### 5. Precautions for use (text part) Précautions d'usage (partie texte)

#### 6. Additional information Informations complémentaires

##### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°  
00 XXX XXX XXXX + 10 years

##### B. Markings Marquage



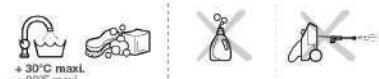
##### C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

##### D. Precautions for use / Précautions d'usage



##### E. Cleaning / Nettoyage



##### F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



##### G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F  
+ 10°C / + 50°F



##### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl  
petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment buttons, (3 bis) Headband height adjustment system, (4) DIVIDER buckles, (5) Chinstrap buckle and adjuster, (6) Headlamp clips, (7) Sliding shutter (except on ELIOS CLUB), (8) Internal liner.

Principal materials: acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, liner made of high-density expanded polystyrene foam (except on ELIOS CLUB); liner, made of expanded polypropylene (EPP) foam, polyester webbing straps.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months.

Follow the procedures described at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Before each use, check that there are no cracks or deformations on the inside or outside of the shell; check that the straps, stitching, and the headband attachment system are undamaged, and that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.

WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

### 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and fit test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

### 5. Precautions for use

Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Do not apply paints, solvents, adhesives (except water-based adhesives) to your helmet.

- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

### 6. Additional information

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy retired equipment to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.

Avoid any product that is harmful to the helmet, or to the wearer of the helmet. F. Drying - G. Storage/transport. Reduce the size of the headband and tuck it into the helmet. H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Traceability and markings

a. Notified body that carried out the CE type inspection - b. Traceability: datamatrix = model number + serial number - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the instructions for use carefully - k. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Casque pour l'escalade, l'alpinisme et autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

**ATTENTION**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Boutons de réglage tour de tête, (3 bis) Réglage en hauteur du tour de tête, (4) Boucles DIVIDER, (5) Boucle de fermeture et de serrage jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Volet coulissant (sauf sur ELIOS CLUB), (8) Coquille interne.

Matériaux principaux : calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS) ; coquille interne en mousse polystyrène expansé haute densité (sauf pour ELIOS CLUB) : coque interne en polypropylène expansé (PPE) ; sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Respectez les modes opératoires décrits sur [www.petzl.com/epli](http://www.petzl.com/epli). Enregistrez les résultats sur la fiche de ve de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

## 4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Un schéma de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

## 5. Précautions d'utilisation

Ne vous asseyez pas dessus, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs (sauf adhésif base aqueuse) sur votre casque.

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.

## 6. Informations complémentaires

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrousser ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

A. Durée de vie: 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions

d'utilisation - E. Nettoyage/désinfection. Évitez tout produit nocif au casque et au porteur du casque. F. Séchage - G. Stockage/transport. Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit. H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Tracabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - b. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrémentation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Ihr Produkt richtig verwendet. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Anwendungen und zusätzlichen Informationen auf [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

Wir sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn eine falsche Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Heim zum Klettern, Bergsteigen und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.

Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.

In Fällen eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu diesem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen

- Fachgerichte zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle von kompetenten und besonnenen Personen stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Helmplatte, (2) Kopfband, (3) Knöpfe zum Einstellen des Kopfbands,

(3 bis) Höheinstellung des Kopfbands, (4) DIVIDER-Schnallen, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Stirnklampenclips, (7) Schiebleckklappe (ausgenommen ELIOS CLUB), (8) Innenhülse.

Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Innenhülse aus High Density Polystyrolschaum (ausgenommen ELIOS CLUB: Innenhülse aus expandiertem Polypropylen (PPE)), Gurtauflage aus Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate.

Bitte Sie auf [www.petzl.com/de/pea-ueberpruefung](http://www.petzl.com/de/pea-ueberpruefung) beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbereicht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass die innere Helmschale und die äußere Helmschale nicht gebrochen oder deformiert sind, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschlaufe einwandfrei funktionieren.

**WARNUNG:** Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzgegenstände beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das blaue Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

## 4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionsprüfung.

Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 5. Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierter Klebstoffe).

- Besteimmen Sie chemikalische Kammern, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzgegenstände verhindern.

Zerbrechen und zerstören Sie diese Produkte, um deren weiteren Gebrauch zu verhindern. Zeichenänderungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit -

D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion. Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmträger schädlich auswirken können. F. Trocknung - G. Lagerung/Transport. Verkürzen Sie das Kopfband und verstauben Sie es im Inneren des Helms.

H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrustung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnrumer + individuelle Nummer - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer -

e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modellkennzeichnung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descrivere tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.  
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Casco per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

ATENÇÃO

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Pulsanti di regolazione girotesta, (3 bis) Regolazione altezza girotesta, (4) Fibbia DIVIDER, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Anta scorrevole (tranne su ELIOS CLUB), (8) Guscio interno.

Materiali principali: calotta in acrilonitrile butadieno stirene (ABS), guscio interno in schiuma polistirene espanso ad alta densità (tranne su ELIOS CLUB: guscio interno in polipropilene (PP-E), fettuccie in poliestere).

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi.

Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/lt/verifica-dpi](http://www.petzl.com/lt/verifica-dpi). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno del guscio...), le fettuccie e le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e il funzionamento della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE: dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

## 4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questo casco se non riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

## 5. Precauzioni d'uso

Non ci si deve sedere sopra, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...

Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.

- Non applicare vernici, solventi, adesivi (ad eccezione di adesivi a base acquosa) sul casco.

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.

## 6. Informazioni supplementari

### Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sfioro).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione. Evitare qualsiasi prodotto nocivo per il casco e chi indossa il casco.

F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo richiuso. H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Giorno di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementamento - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia te informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Casco para escalada, alpinismo y otros deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de heridas en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.

Para impactos muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Botones de regulación del contorno de cabeza, (3 bis) Regulación de la altura del contorno de cabeza, (4) Hebilla DIVIDER, (5) Hebilla de cierre y de cerclado del barboquejo, (6) Ganchos para la linterna frontal, (7) Cortinilla deslizante (excepto en el ELIOS CLUB), (8) Almohadilla interior.

Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), almohadilla interior de espuma de poliestireno expandido de alta densidad (excepto en el ELIOS CLUB: almohadilla interior de polipropileno expandido (PP-E) y cintas de poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl le aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo.

Rispettate los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epli](http://www.petzl.com/es/revision-epli). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior de la carcasa...), de las cintas y de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo.

ATTENÇÃO: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

## 4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o regolarse a la medida de la cabeza del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

## 5. Precauciones de utilización

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o regolarse a la medida de la cabeza del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

## 6. Información complementaria

### Dar de baja:

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo ed intensidad de utilização, ambiente de uso: ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da hebela.

Un producto debe dar de baja de la siguiente forma:

- No tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante y se ha esforzado.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución de las legislaciones, normativas, técnicas o incompatibilidades con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección. Evite cualquier producto nocivo para el casco y para el portador del casco. F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. Cierre el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco. H. Mantenimiento - I. Modificaciones y reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Están excluidos: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, mal almacenamiento, má manutención, negligencias, utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

## Tracibilitat e marcações

a. Organismo notificado que interviene para el examen CE de tipo - b. Tracibilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - c. Contorno de cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Día de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo

Esta nota explicativa explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Los avisos de alerta informan-vos de algunos peligros potenciales ligados a la utilización del equipo, mas es imposible describirlos todos. Tome conocimiento de las últimas actualizaciones e informaciones complementarias en Petzl.com.

E responsable de tomar conocimiento de cada alerta e utilizar correctamente su equipo.

Toda la utilización de este equipo estará sujeta a la origem de perigos adicionais.

Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI).

Casco para escalada, alpinismo y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

No utilice este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra os impactos.

Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.

- Compreender e aceitar os riscos derivados.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (3 bis) Ajuste de altura do contorno de cabeça, (4) Fivelas DIVIDER, (5) Fivelas de fecho e aperto da fita, (6) Ganchos para lanterna frontal, (7) Tampa deslizante (excepto no ELIOS CLUB), (8) Calote interna.

Materias primas: calote em acrilonitrilo-butadieno-estireno (ABS), calote interna em mousse poliestireno expandido alta densidade (excepto no ELIOS CLUB: calote interna em mousse de polipropileno expandido (PP-E), fitas em poliéster).

## 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.

Rispette os modos de operação descritos em [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Régistre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da calote (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior da calote), das fitas e das costuras, do sistema de fixação do contorno de cabeça, do funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e do funcionamento da hebela.

ATTENÇÃO: após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Abata o seu capacete após um impacto importante.

## 4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de assegurar uma colocação conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

## 5. Precauções de utilização

Não se sente em risco do capacete, não o comprema num mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...

Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Não aplique tintas, solventes, adesivos (salvo adesivo a base aquosa) no seu capacete.

- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete.

Proteja o seu capacete de estímulos de projecções.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção. Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete. F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. Rebata o contorno de cabeça no interior do capacete depois de ter reduzido. H. Manutenção - I. Modificações/reparações (estão interditadas fora das instalações da Petzl, salvo peças sobre-selentes) - J. Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Tracibilidade e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - b. Tracibilidade: datamatrix = referência produto + número individual - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Dia de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Leia atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u alle mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op [Petzl.com](http://petzl.com).

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwingsrekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de consprong liggen bij komende gevallen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personell skyddsutrustning (PPE).

Helm voor rotelidmen, bergsport en andere verticaletsporten waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden.

Gebruik de helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.

Het dragen van een helm verminderd sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.

Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelf tot hij breekt.

Dit product maakt niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

## Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor u de uitrusting gebruiken, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schal, (2) Hoofdentrek, (3) Hoofdentrek-regelknoppen, (3 bis) Verstelling in de hoogte van de hoofdentrek, (4) DIVIDER gespen, (5) Sluitingssp. om de kinband aan te spannen, (6) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (7) Verschuijfbaar lukt (behorende bij de ELIOS CLUB), (8) Interne schaal.

Voorraamde materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylnitril, butadiëen en styrene, interne schaal in uitgezet polystyreenbescherming van hoge densiteit (behorende bij de ELIOS CLUB: interne schaal in geëxpanderd polypropyleen (EPP)) en riemen in polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan.

Leest de gebruiksinstructies na zoals vermeld op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Noteer de resultaten op die fiche van uw PBM.

### Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik, nazicht van de schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant) of de interne schaal ...), van de riemen en stiksels, van het bevestigingssysteem en de hoofdentrek, van de goede werking van de verstelling van de hoofdentrek en van de kinbandsprei.

OPGELET: ha een belangrijke schok kunnen verbergen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke val moet u uw helm afschrijven.

## 4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afgestelschema's en werkgesteld.

Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

## 5. Voorzorgen bij het gebruik

Ga er niet op zitten, pers hem niet onderin je tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of slijnende voorwerpen ...

Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de vollezon in een wagen.

- Breng nooit vett, solventen of kleefband (tenzij kleefband op waterbasis) op uw helm aan.

- Bepaarde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.

## 6. Extra informatie

### Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving; agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles dat het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid en/of veiligheid.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (verlies van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen

A. Levensduur - 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur -

D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie. Vermijd elk product dat schadelijk is voor de helm en de drager ervan. F. Droging - G. Berging/transport. Plaats de hoofdentrek en kantel hem naar binnen in de helm. H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarop dit product niet bestemd is.

## Markering en traceren van de producten

a. Erkend keuringsorgaan dat zich uitspreekt over het EC type-examen -

b. Tracing: datamatris = producentreferente + individueel nummer - c. Hoofdentrek -

d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagedag - g. Controle of naam van de controller - h. Incrementale - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Hjälmt för klättring, bergsbestigning och andra vertikala sporter där liknande tekniker används.

Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.

Bärande av hjälmen kan markant minska risken för skalaskador, men garanterar inte skydd mot alla typer av slag.

Om en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

Denna produkt får inte belastas över sin halflaststegsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befrämmande risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Ärvänd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstå någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningsdetaljer

(1) Skal, (2) Huvudband, (3) Justeringsknappar för huvudband, (3 bis) Höjdjustering av huvudband, (4) DIVIDER-spänner, (5) Sluitningssp. om de kinband att stränga, (6) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (7) Verschuijfbaar lukt (behorende bij de ELIOS CLUB), (8) Interne schaal.

Voorraamde materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylnitril, butadiëen en styrene, interne schaal in uitgezet polystyreenbescherming van hoge densiteit (behorende bij de ELIOS CLUB: interne schaal in geëxpanderd polypropyleen (EPP)) en riemen in polyester.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månaden.

Följ de anvisningar beskrivna på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

### För varje användningstillfälle

För varje användning, kontrollera att hjälmen inte har några sprickor eller skador, varken på insidan eller utsidan. Kontrollera även att remmar, sömmar och huvudbands fastsystem är oskaddade, och att huvudbands justeringssystem och hakremspänne fungerar korrekt.

**VARNING!** En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmenens skyddande egenskaper (krafttagning, styrka), utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

## 4. Att ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste denna hjälmt justeras så att den passar användares huvud.

Se diagram för tester av justering och passform.

Använd ej denna hjälmt om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en hjälmt av annan storlek eller modell.

## 5. Försiktighetsåtgärder vid användning

Sitt inte på den, packa den inte för trång, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med metall eller spetsiga föremål etc.

Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Använd inte fär, lösningsmedel eller klistermärken (undantaget vattenbaserade klistermärken) på hjälmen.

- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

## 6. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

OBS! I extrempåfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur var och den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extra temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvilar på dess skick.

- Den inte klarar att hålla kvar den under dess historia.

- När den blir orörlig och låg under längre tid i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtid bruk.

### Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion. Undvik produkter skadliga för hjälmen och dess användare. F. Torkning - G. Förvaring/Transport. Dra ut huvudbandet och stoppa ner det i hjälmen. H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget kontakten med Petzls tekniker).

J. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt sättning, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrat tillstånd eller felaktig användning.

## Spärbarhet och märkningar

A. Spärbarhet: datamatris = producentreferente + individuellt nummer - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsdag -

g. Kontroll eller namn på inspektör - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs instruktionen noga innan användning - k. Modellbeteckning

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat ovat esitetty.

Varoitus

Tässä on esitetty varusteita käytettävistä luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teostasi, päättökisästä ja turvallisuudesta.

Ennen tämän varusteen käytettävistä sinun pitää:

- Luke ja ymmärrä kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käytettävän erikoiskoulutuksen.

- Tutustu sen käytökköpesiuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusien huomiotta jätäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Tästä tuotetta saatavat käyttää vain seuraavat.

Toiminta- ja käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Päätekohteen käytössä olevat tekniset ja turvallisuusvaatimukset.

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbole gir informasjon om enkelte potensielle fareer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle fareer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PPE).  
Hjelmen for sportskating, fjellklatring og andre bruksområder hvor lignende klatreteknikker brukes.  
Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.  
Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.  
Ved kraftige stot til hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved stot som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.  
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

#### Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk oppplaring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilgå deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

#### Manglende respekt for selv et av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å pga deg dette ansvarlet eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Knapper for justering av hodebånd, (3 bis) Heydejusteringssystem for hodebånd, (4) DIVIDER-sprenner, (5) Spenne for festing og stramming av hakestrøpp, (6) Fester for hodeskydd, (7) Deksel som kan åpnes og lukkes (ikke på ELIOS CLUB), (8) Innvendig form.

Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), foring av polystyrenkum med hoy tetthet (liké på ELIOS CLUB: foring av polystyrenkum med hoy tetthet), bånd i polyester.

## 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år.  
Følg prosedyrene som er beskrevet på [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i skjema.

### Før du bruker produktet

Før du bruker hjelmen bør du kontrollere at skallet ikke har sprekkar eller bulker. Sjekk bånd og barende semmer, og sjekk om hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestrøppen fungerer som de skal.

ADVARSEL: Kraftige stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekkar. Dette kan redusere hjelmens evne til statordemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftig stot.

## 4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukernes hode for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres. Se tegningene for informasjon om tilpassing og tester.

Bruk ikke hjelmen hvis den ikke passer. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

## 5. Forholdsregler for bruk

Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakkens eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.

Ikke utsæt hjelmen for høy temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i båren.

Ikke bruk hjelmen i miljøer med eksplosjonsfare, eksempelvis i båren.

Våsne typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

## 6. Tilleggsinformasjon

Kassering av utstyrt:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foretatt på grunn av utslitasje og skadning av lovetkster, standarder, bruksteknikker, og ikke blir ikke godkjent med annet av oss.

Ødelagd garantiert utstyr for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Leveltet: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Renjoring/desinfeksjon. Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen. F. Torking - G. Oppbevaring/transport.

Reduser hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen. H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) - J. Sporsmål/kontakt oss

## 3 års garanti

På alle materielle fel og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, øksidering, endringer eller modifikasjoner, fel lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Sporbarhet og merking

a. Tekniske kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen - b. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produsjonsår - f. Produsjonsdag - g. Inspektørens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellnummer

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání. Varující symboly upozorňují na některá potenciálně nebezpečné spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uveřejnit všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktuální upozornění a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení vždy nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obavy o porozumění návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Ostatní ochranný prostředek (OOP).

Příslušna pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přibyly významně sníží riziko úrazu i havárie, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům.

Při větším nárazu se přiblaď deformeje, aby požádala o možnou největší množství energie. Náraz tak, že dojde k jejímu upínámu znehozenici.

Zatížení tohoto vybavenku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto vybavenku jsou z podstaty nebezpečné.

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto vybavenku je nutné:

- Přečíst a si prostudovat celé návod k používání.
- Načíst správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Pochopti a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

### Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem tétoho osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestež je nejdříve schopni, nebo nejste v pozici tužit zodpovědnost přijmout, nebo použít nerozumíte jakékoliv z této instrukci, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Hodebånd, (3) Knapper for justering av hodebånd, (3 bis) Heydejusteringssystem for hodebånd, (4) DIVIDER-sprenner, (5) Spenne for festing og stramming av hakestrøpp, (6) Fester for hodeskydd, (7) Deksel som kan åpnes og lukkes (ikke på ELIOS CLUB), (8) Innvendig form.

Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), foring av polystyrenkum med hoy tetthet (liké på ELIOS CLUB: foring av polystyrenkum med hoy tetthet), bånd i polyester.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Před používáním provádějte podrobné prohlídky nejméně jednadvacet každých 12 měsíců.

Postupujte dle kroků uvedených na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Výsledky prohlídky zaznamenavte ve formulářech pro používání.

### Před každým použitím

Před každým použitím si ověřte, zda uvnitř i vně skořepiny nevznikly žádné praskliny nebo deformace, že remínky, stěny a systém hlavnového pásku nejsou poškozeny a systém nastavení velikosti společně s přezkou podpradbeného pásku nejsou poškozeny.

UPOMÍNÁNÍ, tvrdý náraz na přiblaď může významně snížit jejich ochranné vlastnosti (pohlení razu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu je neprodleně vydřete.

## 4. Nasazení a nastavení přibly

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přiblaď správně nastavena a posazena na haváře.

Viz nákresy nastavení a zkouška velikosti.

Nepoužívejte přiblaď pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přiblaď jiné velikosti, ci jiný model.

## 5. Bezpečnostní opatření

Návod nesejdete, nabalte ji tak, aby na ní působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s očisty a špatnými předměty, apod.

Nestavte ji vysoko nad teplotou, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Nezavírejte přiblaď pokud nejste schopni jej nastavit tak, aby správně padla.
- Nechte přiblaď vzdálit barvu, lepidlo nebo nalepkou (kromě růžové nalepké).

Některé chemické látky, zejména rozpuštědla, mohou nažrat přiblaď. Chráněte přiblaď před stykem s kjemikalii.

## 6. Doplňkové informace

Kdy vás výrobek vyzaduje:

POZOR: některé významné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, oceňování a přesného výrobku).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plasty nebo velkým zatížením.
- Byl vystaven téžkému pádu nebo velkým zatížením.
- Neprošel periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznašíte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastárnou vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

Zněchováníem vyřazeného vybavenku zabráňte jeho dalšímu použití.

## Pravidelnost a značení

A. Zivotnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfece. Využíte se předemá, které skoři přiblaď požadují a uživatel. F. Sušení - G. Skladování/transport. Upravte velikost hlavnového pásku a zastříte jej do přibly.

H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zařízení mimo provozovny Petzl, výměna je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opravitelem a reparačním, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou udržbou, nedbalost, nezprávným použitím.

## Sledovatelnost a značení

a. Povolení orgán, který provedl kontrolu typu CE - b. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - c. Hlavnový pásek - d. Sériové číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspekторa - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozor: čtěte návod k používání - k. Identifikace typu

## 5. Široká ostrožnost podczas użytkowania

Nie należy na nim siedzieć, zpiąć się w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi i twardymi przedmiotami.

Nie eksponować kasku na działaniu wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.

- Nie należy malować kasku, przyklejać nalepek (z wyjątkiem nalepek wodnych).

- Niektóre chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.

## 6. Dodatkowe informacje

### Utylizacja:

UWAGA: W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenie i iżyski pochodzące z dodatkowej, dłuższej opadźnicą itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiara elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zdaje się na niego upadek (lub opadźnicę).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawnego, normatywnego lub niekompatybilnego z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewienia, przerabianie i modyfikowanie, nieprawidłowo przechowywanie, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbanie i zastosowanie niezgodnych z przeznaczeniem.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE“ - b. Identyfikacja: datamatric = kod produktu + numer indywidualny - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Dział produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontroliera - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uwagi instrukcji obsługi - k. Identyfikacja modelu

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja. Unikac

G. Przechowywanie/transport. Schowac opaskę podtrzymującą do wewnętrznego kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozornili simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni site za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna kol napaka uporaba te opremi pomeni dodatne nevarnosti? Če imate kakršen kol dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osrednja uporabna optorna (CIO).

Celadlo za planjanje, gornjiščavo in druge vertikalne športne, kjer se uporabljajo podobne tehnike. Ne uporabljate to čelado za aktivnosti, za katere ni namenjen.

Nujna čeladla lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udari.

Ob močnem udarju celadlo z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi uniči.

Tega čeladka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kol drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo težko izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti v uporabo izdelka povezana tveganje.

Neupoštevanje katerega kolii teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljalce prilesto in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni site za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se niste sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Lupina, (2) obod za glavo, (3) gumbi za nastavitev oboda, (3 bis) sistem za nastavitev traku po višini, (4) sponke DIVIDER, (5) sponka za pritrivitev in nastavitev podbradnega traku, (6) nastavki za pritrivitev čelne strelvice, (7) drsni pokrovček (izjema ELIOS CLUB), (8) notranja obojica.

Glavni materiali: lupina iz akrilonitril-butadien-strena (ABS), vložek iz leži geste ekspandirane poliesterne plasti (izjema ELIOS CLUB: vložek iz ekspandiranega polipropilena (EPP)), trakovi iz poliestra.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Sledi postopek, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

## 4. Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite zunanjost in notranjost lupine (biti mora brez razpolok ali deformacij), nepoškodovanost trakov, štivov in mest vpetja oboda v čelado, ter pravilno delovanje oboda in sponk na čeladovit podbradnega traku.

OPOZORILO: močnejši udarec na celadlo lahko bistveno zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorpcija udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarju celadlo nemudoma zavrije.

## 4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezeno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.

Oglejte si diagrame za prilagoditev in test preleganja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

## 5. Varnostna opozorila za uporabo

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morale izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobja okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morale umakniti iz uporabe:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali teksta;

- je utpel večji padec (ali prebremeritev);

- ni preteč preverjanja oz. imate kakršen koliv dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate negativne celovite zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standarh, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Ikon:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Označke - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje. Izognite se vsakršnim izdelkom, ki škodijo čeladi in uporabniku. F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Zmanjšate velikost oboda in ga pospravite v čelado. H. Vzdrževanje - I. Pridelbe/popravila (izjem Petzlovih delavnin so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

## 3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi, izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija,

predelave ali pridelave, nepravilno skladisanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neupazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## 6. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morale izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobja okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morale umakniti iz uporabe:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali teksta;

- je utpel večji padec (ali prebremeritev);

- ni preteč preverjanja oz. imate kakršen koliv dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate negativne celovite zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standarh, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Ikon:

A. Poblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE - b. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Dan izdelave - g. Natančno in ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natančno preberite Navodila za uporabo - k. Označa modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használataval kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tükrözhetik, de lehetően lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legjavából használható módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról találkozhat a Petzl.com internetes honlapján.

Az új információkat tartalmazza értesítések előülvalósodásáról, betartásáról és a felszerelés helyes használatait mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Sískák szíkká és hegymászára valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz.

Tilos a termék a fenti felhasználáson nem szerző tevékenységekhez használni.

Bár a sískák viselése csökkeneti a fejsérülés kockázatát, minden útban nem garantál védelmet.

Jelentős részt alkotnak a sískák elnyelni az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörök.

A termék tilos a megadott szakfizikai színvonalán kívül használni.

## Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetközömböld adódóan veszélyezek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérte a termékkel működő használati utasítást.
- Általában megisméri a termékét, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használataival kapcsolatos körfogadási akadályokat.

A termék figyelemtervezettségi bármilyeneknek be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termék csak kevésbé és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan kevésbé és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt mindenki megelőzni kell a következőket:

## 2. Részletek megnevezése

(1) Héj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítóforgája, (3 bis) A fejpánt magasságának állítórendszere, (4) DIVIDER csaták, (5) Az állítható rögzítőcsaták, (6) Fejpámpáratató kampók, (7) Csúsztazátható zárolók (kivételes esetben), (8) Belső héj.

Alapanyagok: acrilonitril-butadien-szíren ABS műanyag kompozit héj, nagy sűrűségű, habosított poliészter belső héj (kivételes esetben ELIOS CLUB modellen: habosított polipropilén belső héj), poliészter.

Fényezet: a termék használataival kapcsolatos körfogadási akadályokat.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

(1) Héj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítóforgája, (3 bis) A fejpánt magasságának állítórendszere, (4) DIVIDER csaták, (5) Az állítható rögzítőcsaták, (6) Fejpámpáratató kampók, (7) Csúsztazátható zárolók (kivételes esetben), (8) Belső héj.

Alapanyagok: acrilonitril-butadien-szíren ABS műanyag kompozit héj, nagy sűrűségű, habosított poliészter belső héj (kivételes esetben ELIOS CLUB modellen: habosított polipropilén belső héj), poliészter.

Fényezet: a termék használataival kapcsolatos körfogadási akadályokat.

## 4. A sískák felvezetése, a méretek beállítása

A sískák csak a felhasználó felvezetésével használhatók.

Lásd a www.petzl.com/ppe honlapján ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyenlővonalas felhasználási területtel kövülni kell.

## 5. Övíntézések, a használat során

A Petzl javasolja a termékek alapos felhasználási területtel kövülni.

Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapján ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyenlővonalas felhasználási területtel kövülni kell.

Minden egyes használatból előtérül állva meg a héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy a belső héjon), a hevederekkel és varratokat, a fejpánt állító- és felügyesítőrendszerét valamint az állítható rögzítőcsatákat működését.

FIGYELEM: egy nagyobb erjű ütés olyan belső repedésekkel okozhat, melyek nem láthatók, de a sískák szíkkával és energiával teljesítőképpen csökkenhetik. Nagyobb ütést követően a sískat kell lelassítani.

A termékkel mindenki megelőzni kell a következőket:

## 6. Kiegészítő információk

Léselejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos környezeteketől maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelentősítői, éleken való felkészüléstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozhat.

A termékkel le kell selejtezníi, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- Termék valamely felületén felhasználási hatásoknak eredménye nem kiélegítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen körülönbeli korlátozás van.

Nem minden pontossági és tarkasági előírásnak használhatók körülállításai.

Hosszánálásra elavult (cigarrások, szabarások, technikai váltózások) vagy az újabb felhasználókkel való kompatibilitás hiányba stb.) miatt.

A leselejtett termékkel semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmgavarázat:

A élettartam: 10 éve - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övíntézések - E. Tisztítás/ fertőtlenítés. Kerülje a sískára vagy annak viselőjére káros anyagokat.

F. Szártás - G. Tárolás/szállítás. A homlokpárnát szűkítse le, és helyezze a sískat belsőjele. H. Karbantartás - I. Modosítás/javítás (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivételes esetben kártyával). J. Kérdezés/kapszolt

## 3 évi garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetéssel használt.

## Nyomon követhetőség és jelölés

A CE típus tanúsítványt káliitl notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor =

termék cikkszámával + egyedi azonosítósárral - c. Fejpánt - d. Egyedi azonosítósárral - e. Gyártás éve - f. Gyártás napja - g. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tükrözöt - k. Modellez azonosítójára

3 évi garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetéssel használt.

## D. Dopолнительная информация

Выbrookova снаряжение:

ВНИМАНИЕ! В исключительных случаях вам придется выбирать снаряжение, которое не соответствует (жестким) условиям использования (это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.)).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузки).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или они не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выброшенного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - Д. Предосторожности в использовании - Е. Чистка/дезинфекция.

Избегайте любых вредных воздействий как на каску, так и на человека, который ее носит. F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. Уменьшите размер головного ремня иберите его внутрь каски. H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне производства Petzl, кроме замены запасных частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка

а. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - б. Матрица данных - номер модели + серийный номер - с. Головной ремень - д. Серийный номер - е. Год производства - ф. День производства - г. Имя инспектора, осуществляющего контроль - х. Порядковый номер - і. Стандарты - й. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - к. Идентификация модели

TECHNICAL NOTICE ELIOS-3

A435000E (110713)

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ.

В инструкции показаны только некоторые варианты использования.

Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные

ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты

неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы не несете ответственности за правильное использование СИЗ.

Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Каска для альпинизма, сколапазания, и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей экипировкой.

Используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Ношение каски может значительно уменьшить риск травмы головы, но не обеспечивает защиты против всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии.

В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защищая Вас.

Данное изделие не должно подвергаться нагружению, превышающему его nominalnoe значение.

Оно не имеет никакого значения прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своему природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржето се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Каска за алpinизъм, катерене и други спортни дейности, при които се използват подобни техники. Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предназначена. Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари. При много силни удари, превиращащи стойностите в стандартите, каската погълча максимална енергия като се деформира, понякога до счупване. Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможностите или ситуация, за която не е предназначена.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средство на начин на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисик.

Неспазването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) Лента около глава, (3) Бутони за регулиране на лентата около глава, (3 bis) Регулиране на височината на лентата около главата, (4) Катарами DIVIDER, (5) Катарама за закопчаване и стягане на кашката под брадата, (6) Фиксатори за членна лампа, (7) Част, запушваща отворите (с изключение на модела ELIOS CLUB), (8) Вътрешен слой.

Основни материали: корпус от акрилонитрил-бутидан-стирен (ABS), вътрешно дъно от експандиран полистирен с висока плътност (с изключение на модела ELIOS CLUB); вътрешно дъно от експандиран полипропилен (PPR), ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Запишете резултата в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба: състоянието на корпуса (да няма покукнати и деформации - отвън по корпуса или по вътрешния слой), лентите и шевовете, системата за фиксиране на каската около главата, функционирането на системата за регулиране на лентата около главата и функционирането на катарамата на подгърданка.

**ВНИМАНИЕ:** след силен удар вътрешни невидими покукнати по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за погълщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

## 4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигурите надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.

Викте скимите, показващи регулиране и тестване.

Не използвайте тази каска, ако не се регулира идеално по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

## 5. Предупреждения при употреба

Не сядайте върху нея, не я натискайте в раница, не я изпускате, не я поставяйте в контакт с ости или режещи предмети...

Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата...

- Не нанасяйте боя, разтворители, стикери (с изключение на стикери на водна основа) върху каската.

- Някои химически продукти, особено разтворители, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива пръски.

## 6. Допълнителна информация

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никое използване събитие може да доведе до бракуване на далеч продукт само след единократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали;

- Понесъл е значителен удар (или натоварване);

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямate информация как е бил използван преди това.

- Той е морално оставил (поради промяна в законодателството, стандарти, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Уничожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура

- D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция

Избегвайте всички продукти, вредни за каската и за ползвателя. F. Сушение - G. Съхранение/транспорт: Свийте обръча и го вкарайте вътре в каската.

H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервиза на Petzl и с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякачки дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Контрол и маркировка

а. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа - b. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - Сборъч около главата - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Ден на производство - g. Име на инспектора - h. Инкрементация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。クラミングやマウンテンアーリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティーに使用するヘルメットです。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します(破壊点に至るまで変形することもあります)。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していなければなりません。責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ボタン (3 bis) ヘッドバンド上下位置調整パックル (4) ディバイダーパックル (5) ストラップ調節パックル (6) ヘッドランプ取り付け用クリップ (7) 通気孔チャッタ (『エリオスクラブ』にはありません) (8) ライナー  
主な素材: ABS樹脂(シェル)、高密度発泡ポリスチレンフォーム(ライナー)『エリオスクラブ』のライナーは発泡ポリプロピレン(EPP)フォーム、ポリエスチル(ストラップ)

## 3. 点検のポイント

ヘルメットは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用的前の内側及び外側にひび割れや変形等がないことを確認してください。ストラップとその縫製部分及びヘッドバンドとシェルの接続部分に損傷がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能、ストラップ及びパックルが正しく機能することを確認してください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能(衝撃吸収力、強度)が大きく低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

4. ヘルメットの装着及び調節方法

保護性能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようにヘルメットを調節しなければなりません。

調節及び装着状態の確認方法について、図説を見て確認してください。

適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 5. 使用上の注意

ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。

ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。

- 塗料、溶剤、接着剤(水性接着剤は除く)は使用しないでください。

- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

## 6. 補足情報

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からぬ。

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数: 10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - 消毒/ヘルメット及び着用者に損傷を与えるものは使用しないでください。F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び/ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツ交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造及び修理を禁じます) - J. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a. CE適合評価試験公認機関 - b. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - c. ヘッドバンド - d. 個別番号 - e. 製造年 - f. 製造日 - g. 検査担当 - h. 識別番号 - i. 規格 - j. 取扱説明書をよく読んでください - k. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명합니다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

클라이밍, 산악등반, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠용 헬멧.

사용 용도 이외의 사용은 금지된다.

헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다.

심각한 충격에 대한 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형된다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 주의사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 협력받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면,

그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를

사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 쉘, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 버튼,

(3 bis) 머리밴드 높이 조절 장치, (4) DIVIDER 버클,

(5) 턱끈 버클 및 조절장치, (6) 헤드램프 클립,

(7) 슬라이딩 서터(ELIOS CLUB 제외), (8) 내부 라이너.

주요 재질: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티レン (ABS)

모체, 고밀도 폴리 폴리에스터(PE) 품의 라이너 (ELIOS CLUB

제외 : 확장된 폴리프로필렌 (EPP) 품으로 안감 사용),

폴리에스테르 웨빙끈.

## 3. 검사 및 확인사항

페출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다.

페출의 웹사이트 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

사용 전에 헬멧의 갈라진 곳이나 외부와 내부에 변형된 곳이 있는지, 끈과 바느질 부분에 손상된 곳이 있는지, 머리밴드 부착장치가 손상되거나, 머리밴드의 조절 장치와 턱끈의 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능(충격 흡수, 강도)이 상당히 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

## 4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 꼭 맞게 조절하여 착용해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다.

조절 및 퍼 테스트 그림을 참조한다.

만일 꼭 맞게 조절할 수 없다면 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧을 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교환한다.

## 5. 사용시 주의사항

헬멧 위에 앉지 말고, 너무 꽉 조이게 팩킹하지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.

또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 받은 차인에 헬멧을 둘 경우).

- 헬멧에 페인트, 용제, 접착제(수성 접착제 제외) 등을 붙이지 않는다.

- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.

## 6. 추가 정보

### 장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용

주의사항 - E. 세탁/살균. 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 주의한다. F. 건조 - G. 보관/운반. 머리밴드의 사이즈를 줄이고 헬멧 안으로 집어넣는다. H. 제품관리 -

I. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증  
원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. CE 유형의 검사를 실행한 정보 - b. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - c. 머리고정대 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조 일자 - g. 제품 검사자 이름 - h. 제품일련번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - k. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

个人保护装备 (PPE)。

该头盔适用于登山，攀爬以及应用类似技术的垂直运动。

该头盔不得用于其设计以外的用途。  
佩戴头盔能够极大的降低头部受伤的几率，但是不能保证防护所有类型的撞击。

在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会破裂。

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2. 组成部份

(1) 外壳, (2) 头带,(3) 头带调节轮, (3 bis) 头带高度调节,

(4) DIVIDER 카扣, (5) 下颌帶扣和调节器, (6) 头灯固定卡扣,

(7) 滑动透气开关(除了ELIOS CLUB款), (8) 内衬。

主要材料:丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物(ABS)外壳,高密度发泡丙烯内衬(ELIOS CLUB内衬为发泡聚丙烯(EPP)),聚酯扁带。

## 3. 检测, 检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。

具体检查过程可登录[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)查看。将检查结果记录在PPE检查表格内。

### 每次使用前

在每次使用前，检查头盔是否存在裂痕，内部或外部是否存在变形，检查头盔各处扁带，缝线及头带连接系统是否存在损坏，头带调节系统及下颚扁带卡扣是否工作正常。

警告：一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能(强度和能量吸收)且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历一次严重冲击后要立即淘汰。

## 4. 佩戴及调节头盔

为了提供足够的保护，使用者必须将头盔调节至与头部合适。

详见调节与适合测试图示。

如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号。

## 5. 使用时的注意事项

不要坐在头盔上，或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体等。

不要请勿暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 不要用油漆，溶剂，胶水(除了水性胶)与头盔接触。

- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。

## 6. 补充信息

何时需要淘汰您的装备:

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海洋环境，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况下必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠(或负荷)。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

### 图标：

A. 寿命：10 年 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 -

E. 清理/消毒。避免让头盔及佩戴者接触任何有害物质。F. 干燥 - G. 储存/运输。缩短头带并将其放入头盔内部。H. 维护 - I. 改造/修理(不在Petzl工厂以外的地方，除了更换零件) - J. 问题/联系

### 3年质保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确存放和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

## 追踪性及标示

a. 执行CE检测的认证体系 - b. 产品追踪：信息=型号+独立编码 - c. 头带 - d. 独立编码 - e. 生产年份 - f. 生产日期 - g. 控制或检查员名称 - h. 增量 - i. 标准 - j. 仔细阅读说明书 - k. 型号

